

24 - Chapter Twenty-Four: Karma Out of Control

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] ---

Say that... Say that again, Enki!

[00:18] ---

Keiro did *what?*!

[00:20] ---

Keiro has sealed the
capital by imperial decree

[00:24] ---

and begun using the undead
to slaughter people indiscriminately!

[00:28] ---

Why...?!

[00:30] ---

I don't know.
He's the emperor now.

[00:33] ---

I expected him to give orders
to dispose of us, but not this...

[00:37] ---

The people in the town square
were there to congratulate Keiro!

[00:42] ---

Yet, he...!

[00:43] ---

Urgh, this makes no sense!

[00:46] ---

Why would he need
to kill people like that?!

[00:49] ---

Keiro used every trick in
the book to become emperor.

[00:54] ---

I guess to him this is all
about ruling the people.

[00:58] ---

This is his
"ambition beyond supremacy"!

[01:03] ---

At this rate, the capital
will become a living hell...

[01:06] ---

No, not only the capital!

[01:11] ---

The entire Xian Empire!

[01:16] ---

The entire empire?!

[01:19] ---

*Yes, unsure of ourselves,
we'll again set forth*

[01:24] ---

on our paths, even though they never cross

[01:29] ---

*It wouldn't matter if we
ran into each other anyway*

[01:34] ---

in order to obtain it

[01:41] ---

I was lost in the void

[01:45] ---

between truth and lies

[01:51] ---

I was betrayed by a kind smile

[01:56] ---

that never doubted our pictured future

[02:04] ---

*Yes, unsure of ourselves,
we'll again race along*

[02:09] ---

our paths, even though they never cross

[02:14] ---

*It wouldn't matter if we
ran into each other anyway*

[02:18] ---

in order to get it back

[02:21] ---

*The reason I always chased
after you without forgetting*

[02:26] ---

can't be expressed with words,

[02:28] ---

because it's invisible to the eye

[02:31] ---

feel my soul believe my heart

[02:34] ---

Even now, the future from back then

[02:36] ---

is shining inside our hearts

[02:48] ---

"Chapter Twenty-Four: Karma Out of Control"

[02:54] ---

According to reports I've
received from the temples,

[02:57] ---

massacres like the one in the capital
are beginning throughout the empire.

[03:03] ---

Neighbors who had always lived in peace

[03:05] ---

suddenly become undead and
slaughter everything they can.

[03:10] ---

Those who aren't undead
are paranoid of everyone else

[03:13] ---

and curse and kill each other.

[03:15] ---

And it's all happening in
the name of Emperor Keiro.

[03:21] ---

That's horrible...

[03:22] ---

Now I see.

[03:24] ---

Keiro dispatched troops all over under
the pretext of squelching rebellions

[03:28] ---

so that he could spread his undead
legions throughout the land like this.

[03:32] ---

Master Ryusho.

[03:34] ---

Does this mean the Xuan Lang
Platoon members are undead too?!

[03:37] ---

Including Ryuko...?!

[03:38] ---

Never fear. The Big Dipper star
of Mizar has not lost its shine.

[03:44] ---

There are many normal people
left in the Xuan Lang Platoon.

[03:48] ---

It appears some are even fighting
the undead to protect citizens.

[03:53] ---

But they're up against
Shimei's undead creations.

[03:56] ---

With no easy way to defeat them,
annihilation is inevitable.

[04:00] ---

There *is* a way!
The undead are weak right here!

[04:04] ---

All you gotta do is tell everyone!

[04:06] ---

Yes! With all the undead gone,
Keiro can't do a thing!

[04:11] ---

Forget it!

[04:12] ---

Do you know how long it'd take
to tell everyone in the empire?!

[04:17] ---

Besides, Shimei can make even more
undead hordes any time he wants!

[04:23] ---

There's no time...

[04:26] ---

Sitting around talking isn't
going to solve anything!

[04:29] ---

There's no time for that!

[04:31] ---

We need to destroy that
mustached bastard, Keiro, ourselves!

[04:36] ---

We're going to put an end to this all!

[04:41] ---

We're leaving for the
capital tomorrow at dawn!

[04:44] ---

Ryusho. Tokaku. I leave Emperor

Taiga and Taki in your hands.

[04:51] ---

Please wait!

[04:53] ---

Please wait, Lord Keiro!

[04:56] ---

Do you want something?

[04:58] ---

About the incident in Jialing Square...

[05:01] ---

Just what was the meaning of that?!

[05:03] ---

I simply ordered the people
to die, as their emperor.

[05:07] ---

What?! What are you thinking?!

[05:10] ---

A country's foundation is its people!
They're what give it strength!

[05:14] ---

Your point being?

[05:17] ---

Only death awaits the weak.

[05:22] ---

Their fate is to be swept away
helplessly, like dust in the wind.

[05:26] ---

Just as your mother was, Keiko.

[05:32] ---

Just as an empire
can bring death to its people,

[05:35] ---

so too can an emperor
bring death to his empire.

[05:39] ---

Do you understand, Keiko?

[05:41] ---

Y-You're wrong!

You're absolutely wrong!

[05:44] ---

It couldn't be helped that
you couldn't save Mother!

[05:48] ---

Then wouldn't you agree that this
land's ruin cannot be helped either?

[05:54] ---

Why does it have to be this way?!

[05:56] ---

This wasn't the new order
and eternal peace you spoke of!

[06:02] ---

Please come to your senses, Father!

[06:07] ---

If you want to call me your father,
you must abandon everything as well

[06:12] ---

to achieve my wish.

[06:17] ---

Father...

[06:19] ---

What... should I believe in...?

[06:26] ---

Hey, take a look.

[06:28] ---

It's definitely the night
before the showdown.

[06:30] ---

Dubhe is shining
especially ominously tonight.

[06:37] ---

So that's Keiro's star...

[06:43] ---

When you think about it, we and Keiro

[06:46] ---

all live bound by this
"karma of the stars" thing.

[06:50] ---

Dubhe is the star of
authority and fighting.

[06:53] ---

That's why Keiro harbors
such menacing ambitions.

[06:58] ---

Poor fellow.

[07:00] ---

I hear he was once a man who wouldn't
hesitate to give his life for others,

[07:05] ---

but such is the fate of those
who bear the karma of Dubhe.

[07:09] ---

You're wrong about that, Ryusho.

[07:12] ---

I hate to say this, since you

and Grandpa Son taught me

[07:16] ---

all about the karma of the stars,

[07:18] ---

but we don't live our lives for
those insignificant little stars.

[07:23] ---

And Keiro didn't become
twisted because he's the Dubhe.

[07:28] ---

He wound up that way
because he was weak inside.

[07:31] ---

You're saying the karma of the
stars has nothing to do with it?

[07:34] ---

Yeah.

[07:35] ---

Alkaid, Dubhe, and the rest...
None of it matters.

[07:38] ---

Whether I was the Alkaid or not,
I'd still be on my way

[07:41] ---

to beat that mustached bastard
because I think what he's doing is wrong!

[07:46] ---

So all that matters is that
you guys want to help too,

[07:49] ---

regardless of any of that
Five Divine Warriors stuff!

[07:54] ---

That's brilliant!

[07:56] ---

Even though we might not have met
if the Big Dipper hadn't guided us,

[08:01] ---

the all-important Alkaid doesn't
believe in the karma of the stars!

[08:06] ---

I-Is it that funny?!

[08:09] ---

No, I like you even more now, Taito!

[08:14] ---

You're right.

[08:16] ---

Plus, ol' Mr. Straightlaced
is still lost out there

[08:19] ---

because he's a prisoner of this
"karma of the Five Divine Warriors" idea.

[08:24] ---

That's for sure!

[08:26] ---

Sheesh, Taito!
You finally realized it only now?

[08:30] ---

I've always focused on your stupidity
from the start, instead of your star!

[08:34] ---

Laila's right! Dumb brother!

[08:38] ---

You weren't there at the start!

[08:40] ---

Shut up! I know Laila is right!

[08:44] ---

Just what I'd expect from Soei's son!

[08:47] ---

Despite being the Alkaid,

[08:48] ---

you think the karma of the stars and
Master Sonnei are a bunch of crap?

[08:52] ---

No, I wouldn't go that far...

[08:54] ---

Okay! When I get back to Lian Tong Temple

[08:57] ---

I'm telling Master Sonnei that you said that!

[09:01] ---

N-No...! Y-You mustn't, Laila...!

[09:05] ---

I'm with Laila!

[09:06] ---

Quiet, you clod!

[09:10] ---

You shouldn't get worked up,
Master Ryusho! Your heart...

[09:22] ---

So I'll be going with Taito.

[09:25] ---

I leave Emperor Taiga, Lady Taki,
Sir Tokaku, and Master Ryusho with you.

[09:29] ---

Protect them at all costs. Got it?!

[09:31] ---

Boss! Please take me with you!

[09:33] ---

Me too!

[09:34] ---

M-Me too!

[09:34] ---

And me!

[09:36] ---

Don't be stupid!

[09:37] ---

We're on our way to see Keiro
to have one big, final fight!

[09:41] ---

You know you guys
wouldn't even last for a second!

[09:44] ---

We won't get in your way! Please!

[09:47] ---

Please, Boss!

[09:49] ---

I realize everyone here has
a grudge against Keiro. But...

[09:54] ---

That isn't it! We want to stay
by your side to the very end!

[09:59] ---

Yeah!

[10:02] ---

I didn't know what to do after the
Xuan Lang Platoon burned our village,

[10:05] ---

but you took me in!

[10:07] ---

You saved my life just as an
official was about to kill me!

[10:11] ---

You shared some of your
dinner with me the other day!

[10:18] ---

Sailors share the same boat.

[10:20] ---

Even if there's no hope of returning alive

[10:23] ---

we want to be with you,
our boss, to the end!

[10:26] ---

That's what makes a man a man!

[10:27] ---

He's right, Boss!

[10:29] ---

Enough of this nonsense!

[10:30] ---

B-Big Sis...?!

[10:32] ---

Your leader has told you to protect
Emperor Taiga and the others!

[10:35] ---

It's an order!

[10:37] ---

Absolutely obeying your leader's
orders is a rule of the Wo Jin Squad!

[10:42] ---

We have an early day tomorrow!
Go to bed and get some rest!

[10:55] ---

Enki...

[10:58] ---

Boss...

[10:59] ---

Thanks for volunteering
for such an unpleasant role...

[11:04] ---

That isn't what I'm doing...

[11:12] ---

Listen, if I'm able to avenge your
brother Enyu and return safely...

[11:20] ---

No, never mind.
See you tomorrow.

[11:29] ---

Men... really are hopeless...

[11:42] ---

You and I have never had the
chance to talk alone like this.

[11:47] ---

Yes, there was always
one other person there.

[11:50] ---

Mr. Straightlaced...
That's a good name for him.

[11:56] ---

What do you suppose

Ryuko thinks now?

[11:59] ---

He's lost in confusion.
About everything.

[12:05] ---

Oh...

[12:06] ---

Sheesh. Even when it comes to his
way of life he has no sense of direction.

[12:11] ---

He probably needs someone
who will lead him by the hand.

[12:17] ---

Rinmei.
I leave Ryuko in your hands.

[12:20] ---

Certainly. I have more than a
few things to tell him myself!

[12:27] ---

Sorry for asking you to help me, Laila.

[12:31] ---

It's okay.
I wasn't doing anything anyway.

[12:39] ---

So... are you coming
with us tomorrow, Laila?

[12:45] ---

Yeah.

[12:47] ---

It'll be dangerous, though!

[12:50] ---

Keiro and his guys will be coming
at us with everything they got!

[12:53] ---

None of us will be able
to protect you then,

[12:56] ---

and I won't know what
to do if that happens...!

[13:00] ---

Don't worry! It'll all work out!

[13:05] ---

Laila!
This is my one and only request!

[13:07] ---

Please escape with Enki and the
others to a safe place on the Dou Ya!

[13:12] ---

Hosei...

[13:13] ---

This is the one time I can't
fight half-heartedly! Please!

[13:17] ---

I can't do this
half-heartedly either, you know!

[13:22] ---

I promised my father that
I would look after Taito to the very end.

[13:27] ---

I need to see how Taito
fights and avenges my father

[13:31] ---

so I can visit his grave and tell him.

[13:35] ---

Laila... All right.

[13:38] ---

In that case,
I'll prepare myself too.

[13:40] ---

I'll protect you *and* fight,
and I'll do both flawlessly!

[13:45] ---

That concludes the
layout of the imperial court.

[13:49] ---

I'm ashamed that this is all the
help this old man can provide...

[13:54] ---

Don't sweat it! All you gotta
do now is keep these two safe!

[13:59] ---

Are you really going, Brother?!

[14:02] ---

Keiro's gone too far already.
Someone has to stop him.

[14:08] ---

But, what if the same
thing happens to you

[14:10] ---

that happened to my father... to Kocho?

[14:16] ---

I'm leaving to end this fight and
keep that from ever happening again!

[14:22] ---

So there'll be no more crying!

[14:24] ---

Sir Taito...

[14:25] ---

Brother...

[14:27] ---

After that, it's up to you
whether or not the world

[14:30] ---

becomes a place where people
can live with a smile on their faces...

[14:35] ---

I have faith in you, though!
You *are* my little brother and all!

[14:55] ---

Who's there?

[14:58] ---

Sir Shokaku...!

[15:00] ---

I'm glad to see you are all right.

[15:02] ---

Please, let me out of here!

[15:05] ---

We must stop Lord Keiro!

[15:07] ---

No, I can't do that.

[15:10] ---

Why not?!

[15:12] ---

Countless innocent
citizens are dying out there!

[15:15] ---

We must bring
His Majesty to his senses at once!

[15:18] ---

Sir Ryuko. His Majesty's
words are absolute.

[15:22] ---

If you disagree with that,
then you do not belong out here.

[15:31] ---

Sir Shokaku...

[15:40] ---

Sir Shokaku!

[15:46] ---

Not yet...

[15:47] ---

It's still too soon to stake my all...

[15:54] ---

That was a real thrill!

[15:58] ---

Seeing the capital's town square
enveloped in so many screams...

[16:02] ---

That was a first, even for me!

[16:05] ---

Even for an evil spirit that
has lived for who knows how long?

[16:09] ---

Long lives really are worth living!

[16:13] ---

A hero crowned emperor after
drawing the Xian Jia Lan Wu

[16:16] ---

gives an imperial order to die.

[16:19] ---

For the people, that's as
hopeless as things can get!

[16:23] ---

The fear of simply dying
without any salvation whatsoever...

[16:27] ---

It's the perfect way of
getting revenge on this world.

[16:31] ---

What will history record this as?

[16:34] ---

"The Bloody Emperor"?
"The Revolution of Hell"?

[16:38] ---

Whatever the case, there's no
doubt it'll be written in large print!

[16:42] ---

If anyone is left to write about it, that is.

[16:44] ---

For sure.

[16:47] ---

After all, you want every
living being to be obliterated.

[16:51] ---

The Alkaid will be coming tomorrow.

[16:54] ---

He's saying final goodbyes
to his friends as we speak.

[16:57] ---

Dubhe versus Alkaid...

The showdown has finally arrived.

[17:01] ---

This'll be the... one, two, three...

fourth time you've faced each other.

[17:05] ---

This time, let us see the world

coming to an end for sure!

[17:11] ---

Shimei.

[17:13] ---

Yes?

[17:14] ---

I, like you, desired

to clash with the Alkaid.

[17:20] ---

I thought that when he had grown

strong enough to equal me in power,

[17:24] ---

we could collide as the Two Celestial

Deities and lead the world to its ruin.

[17:31] ---

I thought he'd kick the

bucket at some point,

[17:34] ---

but that ol' Alkaid kid just kept

getting stronger and stronger.

[17:38] ---

He really lived up

to his expectations.

[17:40] ---

However, by the heavens' mandate,

[17:43] ---

I became emperor and

gained control of the world!

[17:47] ---

Its destruction is only

a matter of time now!

[17:50] ---

Y-You're exactly right...

[17:52] ---

In which case...

[17:53] ---

Wh-What are you doing?!

[17:55] ---

...I have a new desire.

[17:57] ---

I now wish to see this
world end with my own eyes.

[18:00] ---

Wh-What?!

[18:02] ---

If I fight him as I am now,
we will both be destroyed

[18:06] ---

and my desire will not be satisfied.

[18:09] ---

The Alkaid has become that powerful.

[18:13] ---

But why is that?!

[18:13] ---

Let go! Let go of the sword!

[18:15] ---

Yes. It was you, Shimei, who incited
the Alkaid to become this strong.

[18:22] ---

I must commend you. You did very well.

[18:26] ---

Now that I think about it, why
did I take you in? You're a monster.

[18:31] ---

Who knows, perhaps it was all for this day.

[18:34] ---

S-Stop! A-A lowly being like
you can't do anything to me!

[18:38] ---

Is that so?

[18:49] ---

K-Keiro...!

What are you thinking...?!

[18:53] ---

You are merely an undead
body being used as a puppet.

[18:57] ---

Your true form is the dark sword
passed down from antiquity,

[19:00] ---

the Wan Xiang Shi Ming!

[19:02] ---

I will take everything
of yours to fulfill my desire!

[19:07] ---

Stop! Stop it! I'll take

control of you if I have to!

[19:16] ---

I feel it! I feel it!

[19:19] ---

The power of your dark sword!

[19:21] ---

The power of what
dwells inside the sword!

[19:25] ---

Incredible...

You're incredible, Keiro...

[19:28] ---

There's nothing
I can do now... I lose...

[19:31] ---

However long it lives,
there'll never be anyone else

[19:35] ---

who can swallow the
Wan Xiang Shi Ming whole...

[19:40] ---

You're a monster...
Even more so than me...

[19:44] ---

You're truly the perfect
monster to destroy this world...!

[19:49] ---

I had so much fun...

[19:51] ---

I really enjoyed it, Keiro!

[20:12] ---

Your Majesty!
What is happening?!

[20:29] ---

I have surpassed mankind!

[20:33] ---

I am a destroyer of worlds!

[20:36] ---

I am the Dubhe God!

[20:50] ---

Boss! Everyone!
We wish you luck!

[20:54] ---

Enki! Take good care of
Emperor Taiga and the others!

[20:59] ---

Brother! Everyone! Please be careful!

[21:07] ---

We might never come
back from this journey.

[21:10] ---

We might lose some people along the way.

[21:13] ---

Even so, you're all
willing to come with me?

[21:16] ---

Yeah! I'm as ready as I ever was!

[21:19] ---

Of course we'll go!

[21:20] ---

But I *will* keep you safe,
Laila, no matter what!

[21:24] ---

Even if I have to get cut into pieces!

[21:27] ---

If that happens I'll
put you back together!

[21:31] ---

Laila...!

[21:33] ---

And I'm sure Ryuko will realize
what's truly important to him...

[21:48] ---

We're doing this for the day
when everyone can look at the sun

[21:54] ---

with a smile just like this...

[21:55] ---

All right! Let's go!

[22:07] ---

*When the birds that forgot
their song even lost the ability to fly*

[22:17] ---

*the sun through the trees
shed its light and cried loudly*

[22:27] ---

*What will the morning sun
be telling us by shining again?*

[22:33] ---

Now, then...

[22:38] ---

*I'll clap my hands,
so that it will reach you*

[22:44] ---

*I'll clap my hands,
it's still not quite enough*

[22:49] ---

*I'll clap my hands,
with feelings of love welling up*

[22:55] ---

*I'll clap my hands,
even if time comes to an end*

[23:00] ---

*My feelings for you that I never
got to say I will now speak out!*

[23:05] ---

*Every go every where,
arrive aboard this song, feel now!*

[23:13] ---

I'll clap my hands

[23:18] ---

*Every go every where,
arrive aboard this song, feel now!*

[23:33] ---

*The stars dance wildly
in the skies above Luo Chang.*

[23:37] ---

Taito! Kill me!

[23:39] ---

Are you crazy?! I can't do that!

[23:41] ---

I'll end up killing you if you don't!

[23:44] ---

*He's now under the
control of Lord Keiro!*

[23:47] ---

At this rate, Taito's going to die!

[23:49] ---

I have faith in you!

[23:53] ---

*Inhuman shadows writhe,
feeding on sorrow!*

[23:57] ---

*On Hero Tales,
"Chapter Twenty-Five: The Dubhe God."*

[24:12] ---

There's no one who deserves to die!

[24:12] ---

"See you next time!"

Revision #1

Created 2026-06-23 01:30:58 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:30:59 UTC by whimsee